

# Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

## Nota de prensa No.63



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Redacción: Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Dpto. de Cultura del Ciudadano, Ciudad de Kawasaki

Publicación: 31 de Agosto de 2018

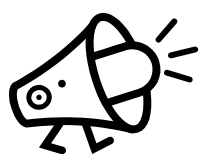
Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>Sitio web en japonés sensillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## Ya está en marcha la XII Asamblea Representativa de Extranjeros

El domingo 22 de abril se realizó, en el Centro Internacional de Kawasaki, la 1ª reunión de la XII Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la ciudad de Kawasaki. En la primera reunión, el vicealcalde de la Ciudad, el señor Fujikura, hizo entrega de las cartas de comisión (*ishokujo*) a los nuevos miembros, transmitiéndoles asimismo el siguiente mensaje: “En los 2 años que comienzan a partir de hoy, ustedes deberán realizar actividades como representantes de los ciudadanos extranjeros residentes en la ciudad de Kawasaki. Espero que no escatimen esfuerzos para realizar discusiones en forma dinámica y estaría muy agradecido si nos pueden entregar muchas propuestas y recomendaciones”.



Luego de este acto, los 26 representantes, provenientes de 22 países y regiones del mundo, seleccionados de entre más de 200 postulantes, efectuaron su presentación personal y expusieron sus aspiraciones y los temas que desean tratar en la Asamblea. Además fueron elegidos el Sr. Irwan SUTANTO (Indonesia) y la Sra. Kiyomi MAEDA (Corea) como presidente y vicepresidente de la Asamblea respectivamente. Pongamos nuestras esperanzas en la Asamblea y sus nuevos miembros para que con su actividad la ciudad de Kawasaki llegue a ser una ciudad aún más comfortable para la vida.



## ¡Venga a escuchar la Asamblea!

★Calendario anual de la Asamblea para el Año fiscal 2018★

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (a 10 minutos a pié desde la Est. Motosumiyoshi de la línea Tokyu-Toyoko y línea Meguro)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Hora: de 14:00 a 17:00 hrs.

3ª reunión, 1er día, domingo 14 de octubre

3ª reunión, 2do día, domingo 25 de noviembre

4ta reunión, 1er día, domingo 20 de enero

4ta reunión, 2do día, domingo 24 de febrero

◀ **Asamblea abierta** ▶

- **Domingo 16 de diciembre**
- **Lugar: Nakahara Shimin-kan**
- **Hora: de 14 a 17 hrs. (previsto)**

¡Todo el mundo está invitado a asistir a la Asamblea, venga y escuche las deliberaciones!

# Presentación de los miembros de la XII Asamblea

~~~~~  
Durante 2 años, representando a todos los ciudadanos extranjeros de la ciudad de Kawasaki, investigaremos y deliberaremos gran variedad de temas relevantes de la comunidad.

Por favor brínden su apoyo.  
~~~~~

## <Presidente>



- 1) **Irwan SUTANTO**
- 2) Indonesia
- 3) Aprovechando la experiencia recogida en la Asamblea anterior, pienso hacer la discusión con todos.



- 1) **Anita Hrishikesh**
- 2) India
- 3) Sirviendo de puente para la comprensión mutua entre japoneses y extranjeros, quisiera contribuir, cooperando con los miembros la Asamblea, en la construcción de una comunidad de Kawasaki segura y protegida.



- 1) **Lakmal WEVITA PRADEEPA**
- 2) Sri Lanka
- 3) Una comunidad donde conviven extranjeros y japoneses, quisiera hacer de esta región una lugar donde todos puedan vivir más confortablemente.



- 1) **Eric Farly WULU**
- 2) Liberia
- 3) Quisiera incrementar las horas de clases de japonés. Quisiera hablar sobre este tema.



- 1) **Hai Hua JIN**
- 2) China
- 3) En Kawasaki hay personas que están en problemas debido a la barrera de la diferencia de culturas y de idiomas. Quisiera discutir el tema de qué podemos hacer para que estas personas puedan sentirse aunque más no sea un poco más seguras de sí mismas y puedan entablar relaciones personales en la vida cotidiana.



- 1) **Chenglong XU**
- 2) China
- 3) Aunque mi fuerza sea muy pequeña, quisiera contribuir a la construcción de una ciudad de Kawasaki confortable también para los extranjeros. Me gustaría discutir con los miembros de la Asamblea el tema de la crianza de los niños de los extranjeros.

- 1) Nombre
  - 2) Nacionalidad • Región
  - 3) ¿Cómo se siente ahora, siendo representante?, ¿qué temas desearía debatir en la asamblea?

## <Vice-Presidente>



- 1) **Kiyomi MAEDA**
- 2) Corea
- 3) Me siento muy feliz de haber sido elegida como representante. En la Asamblea quisiera enfocar el tema de cómo crear un ambiente de trabajo confortable para los extranjeros. Quisiera aportar muchas ideas.



- 1) **Sharoon ALI FAZLAT**
- 2) Fiji
- 3) Quisiera compartir mis vivencias y experiencias recogidas en los 20 años que llevo viviendo en Japón con mis compañeros extranjeros, y alentarlos para que puedan disfrutar de su vida aquí. Además, quisiera contribuir a la ciudad internacional que apunta la ciudad de Kawasaki.



- 1) **Mahabat URAKOVA**
- 2) Kirguistán
- 3) Quisiera comprender más profundamente a los extranjeros que residen en Japón y a los japoneses, plantear los problemas que todos estamos afrontando, y pensar en la forma de solucionarlos. Quisiera discutir también acerca de la búsqueda y obtención de empleo de los extranjeros y la situación de las guarderías de niños.



- 1) **Milton Tomio OGOSHI**
- 2) Brasil
- 3) Hay muchos extranjeros viviendo en Japón, y me gustaría poder ayudarlos para que disfruten de su estancia en Japón.



- 1) **Nontticha KODAMA**
- 2) Tailandia
- 3) Como miembro responsable de la Asamblea, espero que podamos proponer muchos planes útiles. Aportando mis opiniones como madre, quisiera poder construir un ambiente confortable para la crianza de los niños de los ciudadanos extranjeros.



- 1) **Adhikari Anita GOTAME**
- 2) Nepal
- 3) No comprendo bien cuál es la posición que tenemos los miembros de la Asamblea y qué es lo que nosotros podemos hacer, sin embargo pienso poner todo mi esfuerzo junto con el resto de los miembros.



- 1) **Xiangmei JIANG**
- 2) China
- 3) Siento mucha responsabilidad al haber sido elegida por segunda vez en forma consecutiva. En esta Asamblea, como ciudadana de Kawasaki, quisiera contribuir con todas mis fuerzas haciendo todo lo que esté a mi alcance.



- 1) **Ilya SHIROKORADYUK**
- 2) Rusia
- 3) Es un honor el poder haber recibido la oportunidad de contribuir para mejorar la vida de los japoneses y los extranjeros que viven en la ciudad de Kawasaki. Estoy entusiasmado por poder tener discusiones fructíferas con los miembros de la Asamblea.



- 1) **Miriam SUZUKI**
- 2) Filipinas
- 3) En el Japón de hoy, hay muchas actividades industriales que no podrían sustentarse sin la colaboración de los extranjeros. Pienso que es un tema muy importante el cómo asistir a esos extranjeros.



- 1) **Kyoungsim CHOI**
- 2) Corea
- 3) Para que los extranjeros y los japoneses que residen en Kawasaki puedan comprenderse mutuamente mejor, y hacer de esta ciudad una ciudad confortable, quisiera poder encontrar la forma de solucionar los temas planteados, aprendiendo y discutiendo entre todos.



- 1) **Kyaut Kyaut Khine**
- 2) Myanmar
- 3) Me siento contenta de poder relacionarme con la gente de la comunidad y gente de diversos países. En especial quisiera discutir entre todos cómo hacer que más extranjeros comprendan el llamado para hacer la revisión médica y lo pueda hacer.



- 1) **Heather TERADA**
- 2) Estados Unidos
- 3) Estoy muy contenta de participar en la Asamblea. Creo que está creciendo el número de extranjeros, quisiera ayudarlos para que se acostumbren a la vida en Japón y a la vez me gustaría compartir los puntos de vista muy particulares que ellos tienen.



- 1) **Huong Duong TRAN**
- 2) Vietnam
- 3) Quisiera hacer una propuesta de asistencia necesaria para que los extranjeros puedan vivir en forma segura y además puedan disfrutar de la vida.



- 1) **Artem BANETEV**
- 2) Rusia
- 3) Estoy muy contento de ser miembro de la Asamblea. Les agradezco de todo corazón. Tengo un fuerte sentimiento de contribuir a la comunidad donde vivo.



- 1) **Paul Uzzwal KUMAR**
- 2) Bangladesh
- 3) Quisiera discutir acerca de los problemas que aquejan a los extranjeros que viven en la ciudad así como los puntos favorables que tienen ellos, para hacer de Kawasaki la ciudad número uno de Japón.



- 1) **Miguel Angel POZO RODRIGUEZ**
- 2) Bolivia
- 3) Quisiera discutir acerca de las obligaciones y los derechos que tienen los extranjeros como ciudadanos residentes de Japón. Creo que esto es necesario para una mejor vida y una mejor vida cotidiana.



- 1) **Julien LASSALLE**
- 2) Francia
- 3) La Jubilación Nacional (*kokumin nenkin*) y el Seguro Nacional de Salud (*kokumin kenko hoken*), el Impuesto a las Ganancias (*shotoku ze*), etc., aún ahora hay muchas cosas que no alcanzo a entender bien. Y para el desarrollo de los niños.



- 1) **Ailing LIU**
- 2) Taiwan
- 3) Quisiera contribuir aportando ideas para dinamizar la comunidad y para fomentar el intercambio cultural internacional.



- 1) **Jairo LOPEZ**
- 2) Venezuela
- 3) Yo que no poseo experiencia de gobierno, siento un honor muy especial al haber sido elegido. Pondré mi mejor esfuerzo para contribuir a la comunidad de la ciudad de Kawasaki.



- 1) **David ROMANDA**
- 2) Canadá
- 3) Quisiera discutir el tema de cómo poder establecer una comprensión más profunda entre los japoneses y la gente proveniente de otros países, por ejemplo en lo relacionado a modales, y otros temas.

## Se entregó al Alcalde y al Parlamento de la Ciudad las Propuestas de la XI Asamblea y el Reporte de Actividades del año fiscal 2017



El miércoles 18 de abril, el presidente de la XI Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero, la Sra. He Jia Hui HE, el vicepresidente de la misma, el Sr. Edward Mwimbi KEZENGWA, el presidente de la Subcomisión de Información y Educación Social el Sr. Casey Jay KUESTER, y en representación del presidente de la Subcomisión de Vida Comunitaria Local la Sra. Xiangmei JIANG, hicieron entrega al alcalde de la ciudad, el Sr. Norihiko Fukuda, del Reporte Anual del año fiscal 2017 efectuando a la vez las siguientes propuestas, “la realización de reuniones explicativas de orientación para los ciudadanos extranjeros”, “la convivencia multicultural y la asistencia de los ciudadanos extranjeros en casos de desastres” y “la solicitud para la utilización de las

guardería de niños”. El alcalde, el Sr. Fukuda, elogió la labor de la Asamblea expresando que “ha aumentado la cantidad de ciudadanos extranjeros diversificándose las nacionalidades y el aspecto cultural, razón por la cual es necesario la toma de medidas en forma más detallada”, “en la presente propuesta la palabra clave “de la petición a la participación” es efectivamente lo que ha realizado esta Asamblea y quisiéramos utilizar sin falta las herramientas que han confeccionado”. Por otra parte, el día jueves 24 de mayo, fueron invitados a declarar en la Comisión de Cultura y Educación del Parlamento de la ciudad, donde explicaron el contenido de las propuestas de la XI Asamblea e informaron sobre las actividades realizadas en el año fiscal 2017.

El detalle de las propuestas están disponibles en el Reporte Anual de la Asamblea del año fiscal 2017 y en la Nota de Prensa No.62. En el Reporte Anual podrán encontrar detalles de los antecedentes de las propuestas, y sus razones. La Nota de Prensa está editada en varios idiomas, además del japonés. El Reporte Anual y la Nota de Prensa están disponibles en la sección de documentos de la Asamblea, en los “*shimin kaikan*” y en las bibliotecas. Por otra parte, la Nota de Prensa puede ser bajado del sitio web oficial de la ciudad.

### Reunión explicativa para el ingreso a las escuelas secundarias superiores (koko) de los niños extranjeros

Fecha y hora: Dom. 16 de septiembre, de 13 a 16 hrs. Lugar: Centro Internacional de Kawasaki

Todas las actividades que se realizarán ese día contarán con la asistencia de traductores. En esta reunión se explicará el contenido de la “Guía para el Ingreso a las Escuelas Secundarias Superiores Públicas” (*koritsu gakko nyuugaku gaidansu*) confeccionado por la Comisión de Educación de la Prefectura de Kanagawa, se hará la presentación de las escuelas y también podrán realizar consultas en forma personal.

Costo: “Gratis”.

Traductores: habrá traductores de inglés, chino, portugués, español y tagalo.

\*Si desea traductor en otro idioma deberá solicitarlo con más de 2 semanas de antelación.

Forma de inscribirse: Por teléfono o fax, Asociación Internacional de Kawasaki,

(horario de atención: de lunes a sábado de 9:30 a 16:30),

TEL 044-435-7000, FAX 044-435-7010.

También enviando un correo al e-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

#### < Informes >

Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Departamento de Cultura del Ciudadano, Ciudad de Kawasaki  
Kawasaki Frontier Bldg. Piso 9, 11-2 Ekimae-honcho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi, 210-0007

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : [25gaikok@city.kawasaki.jp](mailto:25gaikok@city.kawasaki.jp)

¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!